

1854-09-02

SENDER

Chr. A. Dalgas

RECIPIENT

Georgia Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Seravezza

Mentioned people:
Chr. A. Dalgas
Enrico Dalgas
Susette Maribo
Titus Schouw
Georgia Skovgaard
P.C. Skovgaard

Archive:
Mappe 12 nr. 02

TRANSCRIPTION

Min elskede Niece Seravazza d. 2 September 1854

Dagen efter Du reiste kom indlagte Brev til Dig, ledsaget af nogle meget kiærkommene Linier fra Susette Maribo med Efterretninger fra hele Familiens Lemmer, som ere gode med Undtagelse af hvad Enrico angaaer, thi hun siger at hans Helbred kun er daarlig, men han er fornøjet med sin Stilning. –

Jeg har ikke kundet modstaae Fristelsen at læse hvad Titus skriver (som Du vel undskylder) men hvis Susette´s Brev indeholder noget der kunde interessere mig daa er Du vel saa god at meddeele det. –

Fra Livorno hører jeg at I virkelig reiste igaar og nu følger vi Eder [i Tanker] paa Reisen i dag til Cittavecchia og i morgen med Guds Hielp i Neapel, hvor jeg skulde haabe der ingen vidre Fare nu er at Opholdes. –

Vi ere siden I forlod os bleven meget ensomme og denne Dag minder os om min elskede Louise´s Død for et Aar siden, saa at det jo var godt I ikke blev for at tage Deel i hvores Sorg, omskiøndt jeg nok veed at Du føler for mig, Ligesom jeg selv ofte, men især ved denne Anledning, tænker paa Kjære som Du har tabt og som vi saa højt elskede og Agtede! Men Gud være stedse lovet – han retter dog alt til hvores Beste. – Og Du som er bleven forenet med et saa agtværdigt Menneske som Din Skovgaard har også Aarsag at være taknemmelig imod Forsynet. – Det har været for os Alle en sand Glæde at gjøre Hans Bekiendtskab og at see Dig lykkelig med ham. – Tusend Hilsen til Eder fra os alle men især fra Din Onkel Dalgas

-2-

Just modtager jeg brev fra min Svigerinde Chiarina, som nu rejser i Schweiz - hun udtrykker sig i følgende ord: "Sono veramende dispiacente di non invedere la Georgina e quale mi iammento con molto interiesse". Men du faaer hende at se naar du kommer til Florenz.

[Signa Georgia Skovgaard

[?]

Console di Danimarca

Napoli.

Min elskede Niece

Seravezza d 2 Septem 1854.

Dagen efter Du reiste kom indlagte Brev til Dig, ledsaget af nogle meget kjærkommene Linier fra Susette Mariboe med Efterretninger fra hele Familiens Lemmer, som ere gode med Udsigt paa hvad Enrico angaaer, thi hun siger at hans Helbred kun er daarlig, men han er fornøjet med sin Stilling. -

Jeg har ikke kunnet modstaae Fristelsen at lase hvad Titus skriver (som Du vel undskylder) men hvis Susette's Brev indeholder noget der kunde interessere mig saa er Die vel saa god at meddele det. -

Fra Livorno hører jeg at I virkelig reiste igaar og nu følger vi Eder ^{Tanke} paa Reisen idag til Gattavacchia og i morgen med Guds Hjælp i Neapel, hvor jeg skulde haabe der ingen videre Fare nu er at opfores.

Vi ere siden I forlod os bleven meget ensomme og denne Dag minder os om min elskede Louise's Død for et Aar siden, saa at det jo var godt I ikke blev for at tage Deel i hvorens Sorg, omkiøndt jeg nok veed at Du føler for mig, ligesom jeg selv ofte, men især ved denne Anledning, tænker paa de Kjære som Du har tabt og som vi saa højt elskede og agtede.!

Men Gud være Herre lovet - han retter dog alt til hvorens Beste. - Og Du som er bleven forenet med et saa agtværdigt Menneske som Din Morgaard har ogsaa Aarsag at være taknemmelig imod Forsynet. - Det har været for os alle en sand Glæde at gjøre hans Bekendtskab og at see Dig lykkelig med ham. -
Sindelig Hilsen til Eder fra os alle men især fra din Onkel
Dilgas

Just modtager jeg Brev fra min Nigeringe Chiarina
som nu reiser i Schweiz - hun udtrykker sig i følgende Ord
" Sono veramente dispiacente di non rivedere la Giorgina e
parlare con essa della buona Musetta sua madre, della
quale mi rammento con molto interesse "
Men du faaer henne at see naar I kommer til Florenz

Signe Georgia Skovgaard
raccomanda al Signor Schuchert
Corte di Ammirato
Napoli